

CIVIL COURT OF THE CITY OF NEW YORK
TRIBUNAL CIVIL DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK

County of/Condado de _____
Part/Sala _____

Index No./Expediente No.: _____

AFFIDAVIT OF SERVICE
OF
SUBPOENA FOR RECORDS
AFFIDÁVIT DE ENTREGA
DE
SOLICITUD DE DOCUMENTOS

Claimant(s)/Plaintiff(s)/Petitioner(s)/Demandante
-against-/-contra-

Defendant(s)/Respondent(s)/Demandado

State of New York, County of/Estado de Nueva York, Condado de _____ ss:

_____, being duly sworn, deposes and says:/**debidamente**
(Deponent)/(declarante)
juramentado, depone de la siguiente manera:

I am over 18 years of age and not a party to this action./ At/A las _____ AM/PM, on/el día _____
Tengo más de 18 años de edad y no formo parte de esta demanda. *(Time/(hora) (Date/fecha)*

at/en la siguiente dirección _____
(Address/(dirección)

in the County of/en el condado de _____, City of New York, I served the within Subpoena for
(County/(condado)

Records in this matter/Ciudad de Nueva York, hice entrega de la citación adjunta, solicitando documentos para esta
demanda,

on /a _____ known to me to be the Witness

named herein by: 1. delivering and leaving with him/her personally a true copy thereof;/a quien reconozco como el Testigo
aquí mencionado, de la siguiente manera: 1. Haciendo entrega personal de una copia fidedigna;

Description of Individual Served in Person/descripción de la persona que recibió los documentos en persona		
Gender:/sexo: _____	Color of Skin:/color de la piel _____	Color of Hair:/color de pelo _____
Approximate Age:/ Edad aproximada _____	Approximate Weight:/ peso aproximado _____	Approximate Height:/ estatura aproximada _____

2. and paying him/her the sum of \$/y pagándole la suma de \$ _____ as fees for traveling to and from the place
(Amount of Fee/cantidad de la tarifa)

where s/he was required by the said Subpoena to attend, and for one day's attendance./como tarifa por viajar desde y hacia
el lugar requerido por la citación, y por un día de participación.

Sworn to before me this _____ day of _____, 20____
Juramentado ante me el día _____ de _____ del 20____

Signature of Notary Public/firma del notario público

Signature of Deponent/firma del declarante

General Instructions/Instrucciones generales

Anyone NOT A PARTY to the action, who is over the age of 18 may serve the Subpoena./Cualquier persona que
NO FORME PARTE de la demanda y que sea mayor de 18 años de edad, puede hacere entrega de la citación.

1. Find the person to be served/Localize a la persona a quien se le han de entregar los documentos.
2. Give the person a copy of the subpoena and the witness fees./Entréguele una copia de la citación y del viático para testigos.
3. Fill out an affidavit of service for each person served./Llene el affidavit de entrega por cada persona que reciba documentos.
4. The person on whose behalf the subpoena was served should retain this Affidavit of Service for further procedures if the person subpoenaed fails to comply with the Subpoena./ La persona a favor de quien se ha entregado la citación debe guardar este affidavit de entrega para procedimientos adicionales, en caso de que dicha persona no cumpla con la citación.